

HEINZ IRSEN

1906 – 1989

V. Streichquartett (in A)

1942/43

Opus 137

Urtextausgabe

1. Violine

Werner Icking, Siegburg
Privatbibliothek Nr. 29-vl1

<http://www.gmd.de/Misc/Music/> — <ftp://ftp.gmd.de/music/scores/>

1. Violine

V. Streichquartett (in A)

Heinz Irsen, 1942/43

Langsam und ausdrucksvoll

1
4
8
11
14
18
21
25
28
31
34

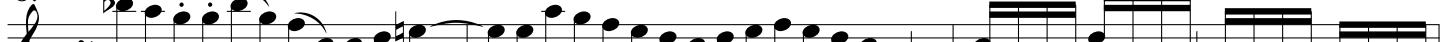
p *v* *cresc.* *f* *mf* *dim.*
rit. *a tempo*
f *dim.*
a tempo > > >
Lebhaft
p
mf *mp* *mf*
p
mf *f* *3*
p

Violine 1

37 

Etwas ruhiger (gesanglich)

37 

60 

80 

Violine 1

82 

Violine 1

129

133 2 rit.

139 Langsamer Tempo I
f p poco rit.

142 mf pp poco rit. p a tempo

145 mf pp a tempo mp

148 mf mp

151 p mp

154 cresc. mf f

157 mf p mp

160 p

164 mp fp

167 7
mf f dim. p

Violine 1

178 Vl. 2 *mp* *fp*

181 *rit.*

184 *a tempo* *mf* *f* *mf* *f*

187 *poco rit. Bewegter* *ff* *p* *cresc.* *3*

191 *mf* *p* *cresc.* *3* *mf* *f*

195 *p* *cresc.*

200 *rit.* *ff* *a tempo* *einleiten ...* *Tempo I* *dim.*

204 *poco a poco rall.* *2* *Langsam und ausdrucksvoll* *p*

210 *cresc.* *f* *mf* *dim.*

214 *rit.* *a tempo* *p*

217 *f* *dim.* *rit.*

220 *a tempo* *p* *pp* *#e*

HEINZ IRSEN

1906 – 1989

V. Streichquartett (in A)

1942/43

Opus 137

Urtextausgabe

2. Violine

Werner Icking, Siegburg
Privatbibliothek Nr. 29-vl2

<http://www.gmd.de/Misc/Music/> — <ftp://ftp.gmd.de/music/scores/>

2. Violine

V. Streichquartett (in A)

Heinz Irsen, 1942/43

Langsam und ausdrucksvoll

The musical score for the 2nd Violin part of Heinz Irsen's String Quartet Opus 137, Movement V, is presented here. The score is divided into 14 staves, each representing a measure of music. The instrumentation includes two violins, one viola, and one cello. The score begins with a slow, expressive tempo ('Langsam und ausdrucksvoll') and gradually builds in intensity ('cresc.') towards the end of the movement. Key changes occur at various points, such as from common time to 3/4 time. Dynamic markings include *p* (pianissimo), *f* (fortissimo), *mf* (mezzo-forte), *mp* (mezzo-pianissimo), *pp* (pianississimo), and *cresc.* (crescendo). Performance instructions like 'rit.' (ritardando) and 'a tempo' are also present. The score concludes with a final dynamic marking of *cresc.*

Violine 2

53

57

62

67

73

79

84

90

96

101

106

Violine 2

111 *rit.*
dim. *p*

116 *a tempo*
pp *f*

122

127 *mp* *f*

133 *rit.*
p *mf*

139 *Langsamer* *Tempo I* *poco rit.* *a tempo*
f *p* *mf* *pp* *p*

145 *poco rit.* *a tempo*
mf *pp* *mp*

150 *mf* *> p* *mp* *cresc.*

155 *mf* *f* *mp > p < mp*

159 *p*

163 *mp* *fp* *mf*

Violine 2

168 *f* *dim.* 4 *mp*

176 *fp*

180 *rit.* *a tempo* *mf*

185 *poco rit. Bewegter ff p cresc.*

190 *mf p cresc. mf f*

195 *p cresc.*

200 *rit. a tempo einleiten dim. Tempo I poco a poco rall.*

205 *Langsam und ausdrucksvoll p*

211 *cresc. f mf dim.*

215 *rit. a tempo f*

219 *rit. a tempo dim. p pp*

Violine 2

Scherzo – Sehr lebhaft



8

16

mp

25

poco rit.

mf

f

dim.

35 *a tempo*

p

43

51 Etwas weniger lebhaft

pp

59

p

mp

68

p

rit.

dim.

pp

p

Tempo I

76

HEINZ IRSEN

1906 – 1989

V. Streichquartett (in A)

1942/43

Opus 137

Urtextausgabe

Viola

Werner Icking, Siegburg
Privatbibliothek Nr. 29–va

<http://www.gmd.de/Misc/Music/> — <ftp://ftp.gmd.de/music/scores/>

Viola

V. Streichquartett (in A)

Heinz Irsen, 1942/43

Langsam und ausdrucksvoll

6 *p* rit. *a tempo*

11 *f* dim. *p* rit. *a tempo* >

16 > Lebhaft *p*

22 *mf* *mp* *mf* *p*

27

32 *f* *p*

36 *mf* *dim.*

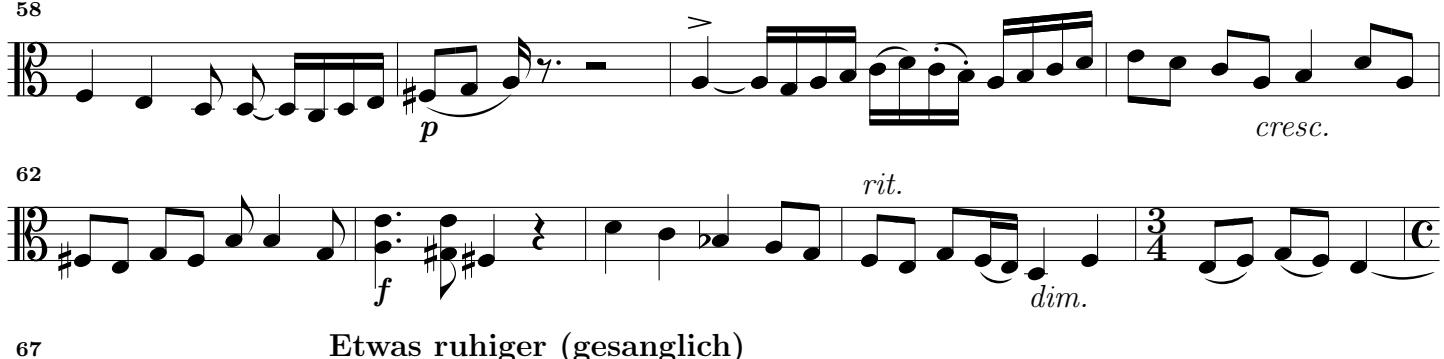
41 *pp* *cresc.*

45 *f* *fp*

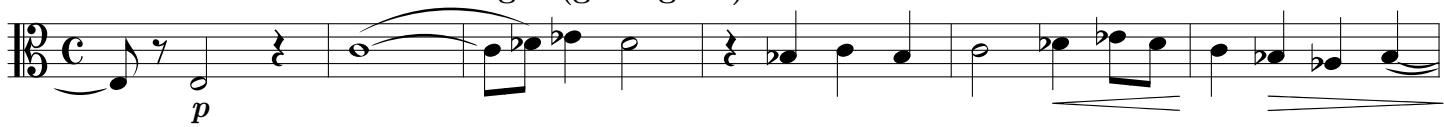
50 *mf* *p* *cresc.*

Viola

54 

58 

62 

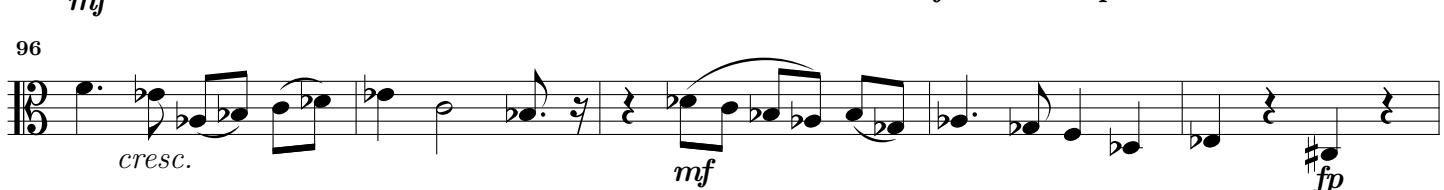
67 Etwas ruhiger (gesanglich) 

73 

79 

85 

90 Bewegter (straff) 

96 

101 

106 

Viola

111 *rit.*
dim. *p* *pp* *a tempo*

118 *f*

124 *mp*

130 *f* *p* *mf*

135 *rit.* *f* *Langsamer*
poco rit.

140 *Tempo I* *p* *mf* *pp* *p* *a tempo*

145 *poco rit.* *a tempo* *mf* *pp* *mp*

150 *mf* *p* *mp* *cresc.*

155 *mf* *f* *p* *mp*

159 *p* *mp*

165 *fp* *mf* *f* *dim.*

Viola

170 >

174

178

183 *rit.* *a tempo*

188 *poco rit.* **Bewegter**

193

198 *rit.* *a tempo* *einleiten ...*

203 **Tempo I** *poco a poco rall.* **Langsam und ausdrucksvoll**

209

214 *rit.* *a tempo*

219 *rit.* *a tempo*

Viola

Scherzo – Sehr lebhaft

The musical score consists of ten staves of music for Viola. The key signature is one sharp, and the time signature is common time (indicated by '3'). The score includes dynamic markings such as *p*, *mf*, *f*, *pp*, *dim.*, *pp*, *p*, *mp*, *poco rit.*, and *rit.*. The first section, from measure 1 to 42, is in a fast tempo. Measures 43 to 51 show a transition to a slower tempo, labeled "Etwas weniger lebhaft". Measures 52 to 67 continue at this slower tempo. Measure 68 begins a return to the original tempo, indicated by "Tempo I". The score concludes with measures 69 to 76.

1

9

17

26

35 *a tempo*

43

51

59

68 > *rit.* *Tempo I*

76

HEINZ IRSEN

1906 – 1989

V. Streichquartett (in A)

1942/43

Opus 137

Urtextausgabe

Cello

Werner Icking, Siegburg
Privatbibliothek Nr. 29–vc

<http://www.gmd.de/Misc/Music/> — <ftp://ftp.gmd.de/music/scores/>

Cello

V. Streichquartett (in A)

Heinz Irsen, 1942/43

Langsam und ausdrucksvoll

6

11

16 Lebhaft

21

26

30

34

38

43

48

p *f* *mf* *dim.* *p* *f* *dim.* *p* *rit.* *a tempo* *cresc.* *fp* *mf* *p* *< mf* *p* *cresc.*

Cello

53

ff dim.

58

p cresc.

62

f rit. dim. *p*

68 Etwas ruhiger (gesanglich)

74 poco rit. a tempo *mp*

80 poco rit. *a tempo* *p* *mp*

86 Bewegter (straff) *fp* *mf*

92 *f* *p* cresc.

98 *mf* *fp* *mp* *mf*

103 *f*

108 rit. a tempo *ff*

This sheet music for Cello, Opus 137, consists of 14 staves of musical notation. The music begins with a dynamic of *ff* followed by a diminuendo. Staff 58 starts with a dynamic of *p* followed by a crescendo. Staff 62 includes a ritardando instruction and a change in time signature from 2/4 to 3/4. Staff 68 is marked "Etwas ruhiger (gesanglich)". Staff 74 features a "poco rit. a tempo" instruction. Staff 80 has a "poco rit. a tempo" instruction with dynamics *p* and *mp*. Staff 86 is marked "Bewegter (straff)" with dynamics *fp* and *mf*. Staff 92 includes dynamics *f*, *p*, and crescendo. Staff 98 includes dynamics *mf*, *fp*, *mp*, and *mf*. Staff 103 includes a dynamic *f*. Staff 108 includes a ritardando instruction and a tempo instruction "a tempo". Articulations such as accents, slurs, and grace notes are also present throughout the piece.

Cello

114 *rit.*

120

126

131

137 *Langsamer* *poco rit.* *a tempo* *Tempo I*

142 *poco rit.* *a tempo*

146 *a tempo*

150 *mf* *p* *pp* *p* *mp* *cresc.* *mf*

155 *f*

160 *p* *mp*

165 *fp* *mf* *f* *dim.*

The sheet music consists of 15 staves of musical notation for Cello. The music spans from measure 114 to 165. Key features include dynamic markings like *p*, *pp*, *f*, *mf*, *cresc.*, and *dim.*. Performance instructions such as *rit.*, *a tempo*, *Langsamer*, *poco rit.*, and *Tempo I* are also present. The music includes various note heads, stems, and beams, with some notes having horizontal dashes or dots indicating specific attack or sustain techniques.

Cello

170

174

178

184

189

194

199

205

210

214

219

Cello

Scherzo – Sehr lebhaft

9

9

17

26

36

44

72

Tempo I

80

Cello

88 Ein wenig ruhiger

98

108

118 rit.
dim.

131

139

147

156 poco rit.

166 a tempo

Cello

175 **Trio – (Viel ruhiger)**

175 **Trio – (Viel ruhiger)**

185 *p*

195 *mp*

205 *p*

215 *poco rit.* **Bewegter**

226 *mf* *f*

238 *mf* *p* *f*

247 *f* *ff* *f*

257 *poco a poco rall.* **Tempo I**

268

278 *mp* *p*

287 *rit.* **Seherzo** *D.C. al § dann Coda*

Cello

Coda – ruhiger

Measures 1-13 of the Cello part. The music starts with a dynamic of *f*, followed by *p*, then *pp*, *mp*, and finally *pp* again. The tempo is marked as "Tempo I (Scherzo)".

14 Tempo I (Scherzo)

Measure 14: Dynamic *f*. The tempo is marked as "Tempo I (Scherzo)".

Measures 23-26: Dynamic *pp*. The tempo is marked as "rit." (ritardando). Measures 25-26 show a transition with dynamics *mf* and *p*.

Langsam und ausdrucksvoll

Measures 32-35: Dynamics include *cresc.*, *molto*, and *p*. The tempo is marked as "Langsam und ausdrucksvoll".

Measures 38-41: The tempo is marked as "Langsam und ausdrucksvoll".

Measures 42-45: Dynamic *mp*. The tempo is marked as "Langsam und ausdrucksvoll".

Measures 46-49: Dynamics *mf*, *mp*, *poco rit.*, and *dim.* The tempo is marked as "Langsam und ausdrucksvoll".

51 Sehr lebhaft

Measures 51-54: Dynamics *pp* and *mf*. The tempo is marked as "Sehr lebhaft".

Measures 55-58: Dynamic *f*. The tempo is marked as "Sehr lebhaft".

Measures 59-62: Dynamics *ff*, *f*, *cresc.*, *(non rit.) fff*, and *>*. The tempo is marked as "Sehr lebhaft".

Kritische Anmerkungen — Critical Remarks

Die von Irsen in Partitur und Stimmen als *pf* notierten Dynamikangaben wurden in den Stimmen als *fp* wiedergegeben. *fp* in Satz 1 Takt 49 stammt aus Irsens Hand.

Dynamics notated as *pf* by Irsen have been printed in the parts as *fp*. *fp* in movement 1 bar 49 is original.

Satz	Stimme	Takt	Zeit	Anmerkung		Remark
Mvmnt	Part		Bar	Beat		
				P: Partitur, S: Stimme		S: score, P: parts
I	Vl-1	27	1	zweites Sechzehntel	P: es, S: e	2nd 1/16th S: e-flat, P: e
	Vl-2	29	4	viertes Sechzehntel	P: b, S: h	4th 1/16th S: b-flat, P: b
	Vi-1	54	4	letztes Sechzehntel	a wie in allen anderen Stimmen	last 1/16th a as in all other voices
	Vl-1	101	2	zweites Achtel	P: f, S: eis	2nd 1/8th S: f, P: e-sharp
	Va	127	3–4	Bogen fehlt in Stimme		no slur in part
		131	3	Bogen fehlt in Stimme		no slur in part
	Vc	172	3	Bogen über dritten und vierten Sechzehntel fehlt		no slur over 3rd and 4th 1/16th
	Va	208–210		crescendo und diminuendo fehlen in der Stimme		crescendo and diminuendo missing in part
	Vl-2	215	2–3	Bogen fehlt in Stimme		no slur in part
II	Va	208	3	Bogen fehlt in Stimme		no slur in part
Coda	Va	38	2	Bogen fehlt in Stimme		no slur in part

Irsen verwendet deutschsprachige Spielanweisungen, die in üblicher Notation in etwa wie folgt lauten:

Here is an attempt to translate German terms used by Irsen into usual musical terms:

deutsch	international	deutsch	international
Bewegter (straff)	più vivo (teso)	Lebhaft	vivace
einleiten ...	preparare ...	Langsamer	più lento
Ein wenig ruhiger	poco più tranquillo	Ruhiger	più tranquillo
Etwas ruhiger (gesanglich)	poco più tranquillo (cantabile)	Sehr lebhaft	molto vivace
Etwas weniger lebhaft	poco meno vivace	Viel ruhiger	molto tranquillo
Langsam und ausdrucksvoll	adagio e espressivo		

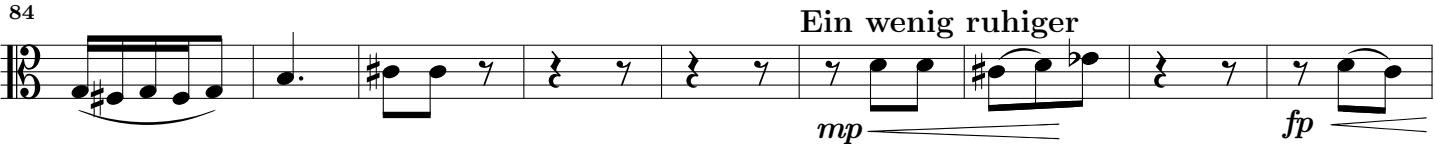
”Unkritische Anmerkungen” — ”Uncritical Remarks”

Der erste Satz wurde am 17. November 1999 nach dieser Notenausgabe im Rahmen eines Konzertes zum 10. Todestag von Heinz Irsen aufgeführt und ist beim Publikum gut angekommen. Daher hoffe ich, daß die Noten dieses Satzes keine gravierenden Tippfehler mehr enthalten. Der zweite Satz wurde ebenso sorgfältig Korrektur gelesen, aber aus dieser Notenausgabe noch nicht gespielt. Daher bitte ich um Mitteilung, falls jemandem eine Stelle falsch vorkommt.

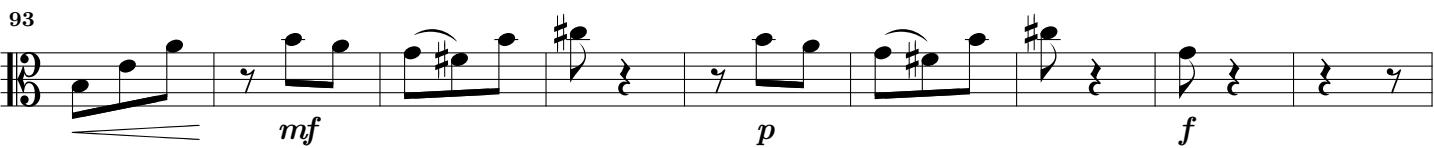
On 17th November 1999, the first movement has been performed using this edition in a concert on the occasion of the 10th anniversary of Heinz Irsen's death. Therefore I hope that this movement has no typing errors. I proof-read the 2nd movement just as carefully but not with proof-playing. So, please inform me on any doubts or errors.

Viola

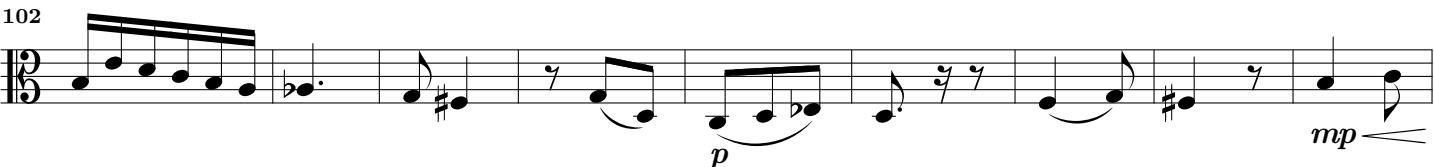
84



93



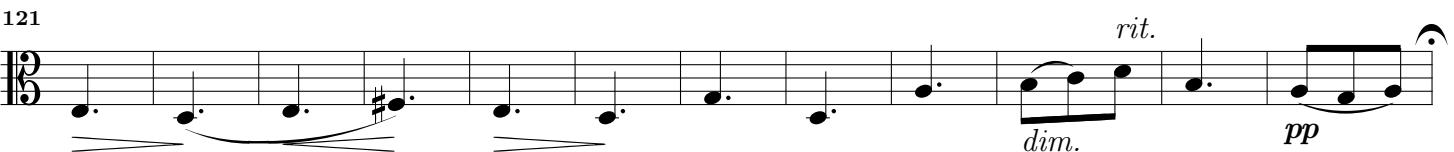
102



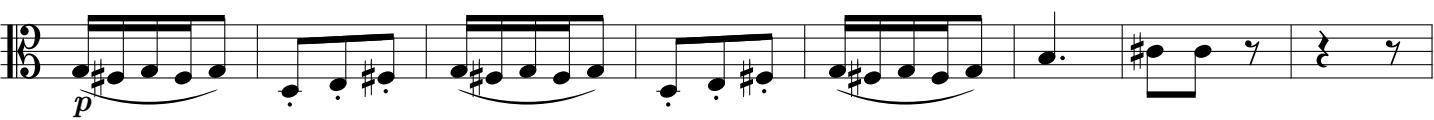
111



121



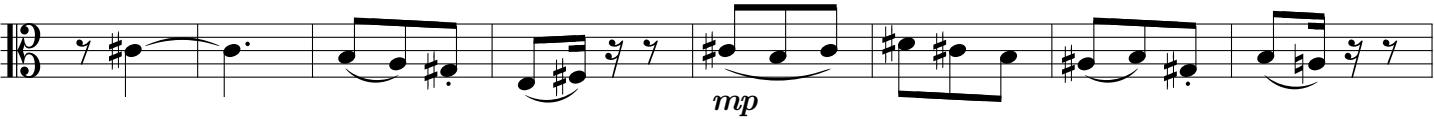
133



141



149



157



167 *a tempo*



Viola

175 Trio – (Viel ruhiger)



184



194



203



213



222

Bewegter



231



241



250

poco



260

a poco rall.

Tempo I



270



279



288

rit.



Viola

Coda – ruhiger

Musical score for Viola, Coda section. The score consists of two staves. The first staff shows a series of eighth notes and sixteenth-note patterns with dynamics *p*, *pp*, *p*, and *pp*. The second staff begins with a dynamic *p*, followed by *pizz.* (pizzicato), *pp*, *arco* (bowing), *p*, and *pp*.

14

Tempo I (Scherzo)

Musical score for Viola, Tempo I (Scherzo) section. The score starts with a dynamic *sfz* (staccato forte). It features a series of eighth and sixteenth-note patterns with a double bar line and repeat dots. Dynamics include *pp*, *mf*, *p*, *cresc.*, and *molto*.

25

Musical score for Viola, section starting at measure 25. The score shows a continuation of the rhythmic pattern from the previous section, with dynamics *rit.* (ritardando), *mf*, *p*, *cresc.*, and *molto*.

35 Langsam und ausdrucksvoll

Musical score for Viola, section starting at measure 35. The score shows a continuation of the rhythmic pattern with a dynamic *p*.

40

Musical score for Viola, section starting at measure 40. The score shows a continuation of the rhythmic pattern with a dynamic *mp*.

44

Musical score for Viola, section starting at measure 44. The score shows a continuation of the rhythmic pattern with dynamics *mf* and *mp*.

49

Musical score for Viola, section starting at measure 49. The score shows a continuation of the rhythmic pattern with dynamics *poco*, *rit.*, *Sehr lebhaft*, *dim.*, *pp*, and *mf*.

54

Musical score for Viola, section starting at measure 54. The score shows a continuation of the rhythmic pattern with a dynamic *f*.

59

Musical score for Viola, section starting at measure 59. The score shows a continuation of the rhythmic pattern with dynamics *ff*, *f*, *cresc.*, *(non rit.) fff*, and a dynamic marking with a downward arrow.

Kritische Anmerkungen — Critical Remarks

Die von Irsen in Partitur und Stimmen als *pf* notierten Dynamikangaben wurden in den Stimmen als *fp* wiedergegeben. *fp* in Satz 1 Takt 49 stammt aus Irsens Hand.

Dynamics notated as *pf* by Irsen have been printed in the parts as *fp*. *fp* in movement 1 bar 49 is original.

Satz	Stimme	Takt	Zeit	Anmerkung		Remark
Mvmnt	Part		Bar	Beat		
				P: Partitur, S: Stimme		S: score, P: parts
I	Vl-1	27	1	zweites Sechzehntel	P: es, S: e	2nd 1/16th S: e-flat, P: e
	Vl-2	29	4	viertes Sechzehntel	P: b, S: h	4th 1/16th S: b-flat, P: b
	Vi-1	54	4	letztes Sechzehntel	a wie in allen anderen Stimmen	last 1/16th a as in all other voices
	Vl-1	101	2	zweites Achtel	P: f, S: eis	2nd 1/8th S: f, P: e-sharp
	Va	127	3–4	Bogen fehlt in Stimme		no slur in part
		131	3	Bogen fehlt in Stimme		no slur in part
	Vc	172	3	Bogen über dritten und vierten Sechzehntel fehlt		no slur over 3rd and 4th 1/16th
	Va	208–210		crescendo und diminuendo fehlen in der Stimme		crescendo and diminuendo missing in part
	Vl-2	215	2–3	Bogen fehlt in Stimme		no slur in part
II	Va	208	3	Bogen fehlt in Stimme		no slur in part
Coda	Va	38	2	Bogen fehlt in Stimme		no slur in part

Irsen verwendet deutschsprachige Spielanweisungen, die in üblicher Notation in etwa wie folgt lauten:

Here is an attempt to translate German terms used by Irsen into usual musical terms:

deutsch	international	deutsch	international
Bewegter (straff)	più vivo (teso)	Lebhaft	vivace
einleiten ...	preparare ...	Langsamer	più lento
Ein wenig ruhiger	poco più tranquillo	Ruhiger	più tranquillo
Etwas ruhiger (gesanglich)	poco più tranquillo (cantabile)	Sehr lebhaft	molto vivace
Etwas weniger lebhaft	poco meno vivace	Viel ruhiger	molto tranquillo
Langsam und ausdrucksvoll	adagio e espressivo		

”Unkritische Anmerkungen” — ”Uncritical Remarks”

Der erste Satz wurde am 17. November 1999 nach dieser Notenausgabe im Rahmen eines Konzertes zum 10. Todestag von Heinz Irsen aufgeführt und ist beim Publikum gut angekommen. Daher hoffe ich, daß die Noten dieses Satzes keine gravierenden Tippfehler mehr enthalten. Der zweite Satz wurde ebenso sorgfältig Korrektur gelesen, aber aus dieser Notenausgabe noch nicht gespielt. Daher bitte ich um Mitteilung, falls jemandem eine Stelle falsch vorkommt.

On 17th November 1999, the first movement has been performed using this edition in a concert on the occasion of the 10th anniversary of Heinz Irsen's death. Therefore I hope that this movement has no typing errors. I proof-read the 2nd movement just as carefully but not with proof-playing. So, please inform me on any doubts or errors.

Violine 2

84

Ein wenig ruhiger

mp *fp*

93

mf *p* *f*

101

p

110

mp *mf* *p*

119

rit. *dim.*

131

pp *p*

139

147

mp

156

poco rit. *dim.*

167 *a tempo*

p *f*

The sheet music consists of 14 staves of musical notation for Violin 2. The music includes dynamic markings such as *mp*, *fp*, *mf*, *p*, *f*, *pp*, *rit.*, *dim.*, and *poco rit.*. There are also performance instructions like "Ein wenig ruhiger" and "a tempo". The notation features various note heads, stems, and rests, with some notes connected by beams. Measure numbers are provided at the start of each staff: 84, 93, 101, 110, 119, 131, 139, 147, 156, and 167.

Violine 2

175 Trio – (Viel ruhiger)

175 *p*

185 *mp*

193 *p*

202

210 *mf*

220 *poco rit.* *Bewegter* *f*

229 *p* *f*

238 *f* *ff* *7* *ff* *poco a poco rall.* *dim.*

253 *f* *ff*

262 *Tempo I* *p*

272 *p*

281 *mp*

289 *rit.* *sfp* *Scherzo* *D.C. al §* *dann Coda*

Violine 2

Coda – ruhiger



13 Tempo I (Scherzo)



24 rit.



34 Langsam und ausdrucksvoll



39



43



48 poco rit. Sehr lebhaft



53



59



Kritische Anmerkungen — Critical Remarks

Die von Irsen in Partitur und Stimmen als *pf* notierten Dynamikangaben wurden in den Stimmen als *fp* wiedergegeben. *fp* in Satz 1 Takt 49 stammt aus Irsens Hand.

Dynamics notated as *pf* by Irsen have been printed in the parts as *fp*. *fp* in movement 1 bar 49 is original.

Satz	Stimme	Takt	Zeit	Anmerkung		Remark
Mvmnt	Part		Bar	Beat		
				P: Partitur, S: Stimme		S: score, P: parts
I	Vl-1	27	1	zweites Sechzehntel	P: es, S: e	2nd 1/16th S: e-flat, P: e
	Vl-2	29	4	viertes Sechzehntel	P: b, S: h	4th 1/16th S: b-flat, P: b
	Vi-1	54	4	letztes Sechzehntel	a wie in allen anderen Stimmen	last 1/16th a as in all other voices
	Vl-1	101	2	zweites Achtel	P: f, S: eis	2nd 1/8th S: f, P: e-sharp
	Va	127	3–4	Bogen fehlt in Stimme		no slur in part
		131	3	Bogen fehlt in Stimme		no slur in part
	Vc	172	3	Bogen über dritten und vierten Sechzehntel fehlt		no slur over 3rd and 4th 1/16th
	Va	208–210		crescendo und diminuendo fehlen in der Stimme		crescendo and diminuendo missing in part
	Vl-2	215	2–3	Bogen fehlt in Stimme		no slur in part
II	Va	208	3	Bogen fehlt in Stimme		no slur in part
Coda	Va	38	2	Bogen fehlt in Stimme		no slur in part

Irsen verwendet deutschsprachige Spielanweisungen, die in üblicher Notation in etwa wie folgt lauten:

Here is an attempt to translate German terms used by Irsen into usual musical terms:

deutsch	international	deutsch	international
Bewegter (straff)	più vivo (teso)	Lebhaft	vivace
einleiten ...	preparare ...	Langsamer	più lento
Ein wenig ruhiger	poco più tranquillo	Ruhiger	più tranquillo
Etwas ruhiger (gesanglich)	poco più tranquillo (cantabile)	Sehr lebhaft	molto vivace
Etwas weniger lebhaft	poco meno vivace	Viel ruhiger	molto tranquillo
Langsam und ausdrucksvoll	adagio e espressivo		

”Unkritische Anmerkungen” — ”Uncritical Remarks”

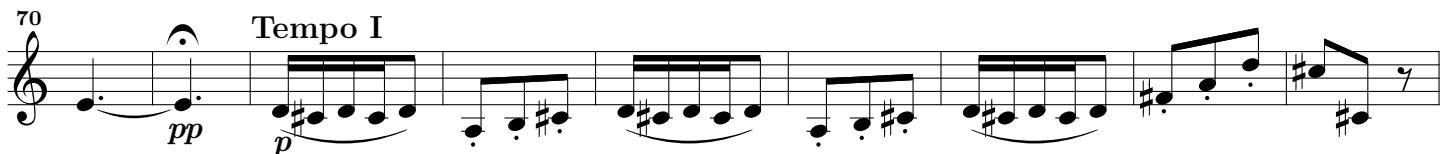
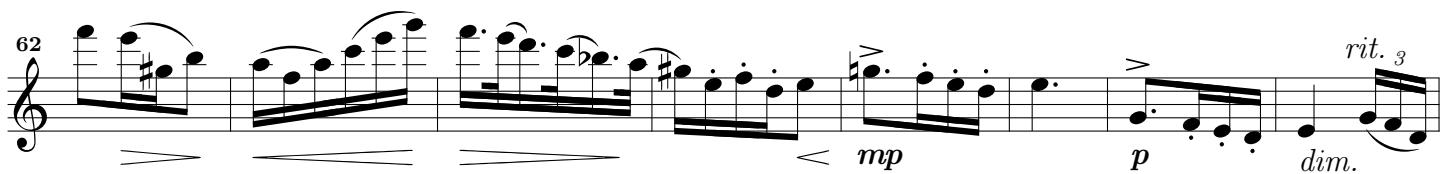
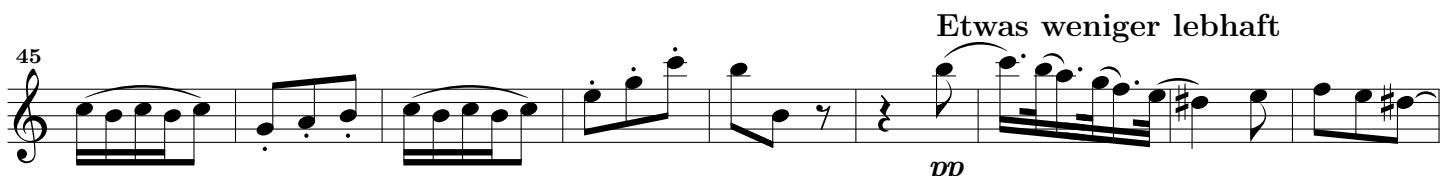
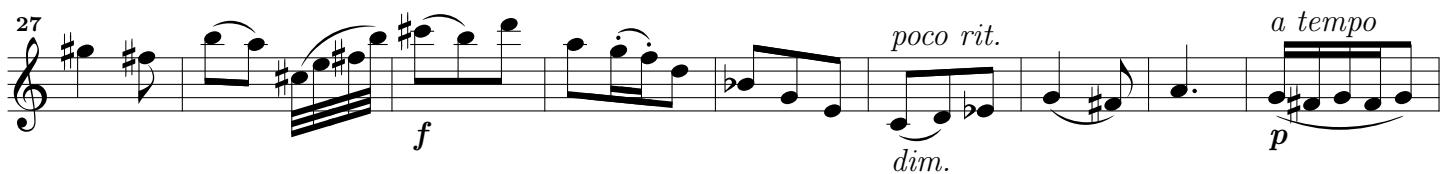
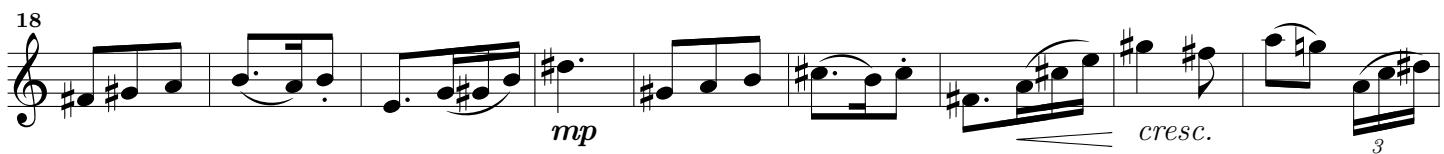
Der erste Satz wurde am 17. November 1999 nach dieser Notenausgabe im Rahmen eines Konzertes zum 10. Todestag von Heinz Irsen aufgeführt und ist beim Publikum gut angekommen. Daher hoffe ich, daß die Noten dieses Satzes keine gravierenden Tippfehler mehr enthalten. Der zweite Satz wurde ebenso sorgfältig Korrektur gelesen, aber aus dieser Notenausgabe noch nicht gespielt. Daher bitte ich um Mitteilung, falls jemandem eine Stelle falsch vorkommt.

On 17th November 1999, the first movement has been performed using this edition in a concert on the occasion of the 10th anniversary of Heinz Irsen's death. Therefore I hope that this movement has no typing errors. I proof-read the 2nd movement just as carefully but not with proof-playing. So, please inform me on any doubts or errors.

This page intentionally left quiet.

Violine 1

Scherzo – Sehr lebhaft



Violine 1

88 Ein wenig ruhiger

98

107

114

122

130

138

147

157

166

a tempo

Violine 1

Trio – (Viel ruhiger)

175

Violine 1

Coda – ruhiger

6 pizz.
 arco
 pp p pp sfz

Tempo I (Scherzo)

17
 pp

26 rit.
 mf p cresc. molto

Langsam und ausdrucksvoll

35 C
 p

39

42 mp

46 mf mp

50 poco rit. Sehr lebhaft
 dim. pp mf

55 tr

58 f ff

61 f cresc. (non rit.) fff

Kritische Anmerkungen — Critical Remarks

Die von Irsen in Partitur und Stimmen als *pf* notierten Dynamikangaben wurden in den Stimmen als *fp* wiedergegeben. *fp* in Satz 1 Takt 49 stammt aus Irsens Hand.

Dynamics notated as *pf* by Irsen have been printed in the parts as *fp*. *fp* in movement 1 bar 49 is original.

Satz	Stimme	Takt	Zeit	Anmerkung		Remark
Mvmnt	Part		Bar	Beat		
				P: Partitur, S: Stimme		S: score, P: parts
I	Vl-1	27	1	zweites Sechzehntel	P: es, S: e	2nd 1/16th S: e-flat, P: e
	Vl-2	29	4	viertes Sechzehntel	P: b, S: h	4th 1/16th S: b-flat, P: b
	Vi-1	54	4	letztes Sechzehntel	a wie in allen anderen Stimmen	last 1/16th a as in all other voices
	Vl-1	101	2	zweites Achtel	P: f, S: eis	2nd 1/8th S: f, P: e-sharp
	Va	127	3–4	Bogen fehlt in Stimme		no slur in part
		131	3	Bogen fehlt in Stimme		no slur in part
	Vc	172	3	Bogen über dritten und vierten Sechzehntel fehlt		no slur over 3rd and 4th 1/16th
	Va	208–210		crescendo und diminuendo fehlen in der Stimme		crescendo and diminuendo missing in part
	Vl-2	215	2–3	Bogen fehlt in Stimme		no slur in part
II	Va	208	3	Bogen fehlt in Stimme		no slur in part
Coda	Va	38	2	Bogen fehlt in Stimme		no slur in part

Irsen verwendet deutschsprachige Spielanweisungen, die in üblicher Notation in etwa wie folgt lauten:

Here is an attempt to translate German terms used by Irsen into usual musical terms:

deutsch	international	deutsch	international
Bewegter (straff)	più vivo (teso)	Lebhaft	vivace
einleiten ...	preparare ...	Langsamer	più lento
Ein wenig ruhiger	poco più tranquillo	Ruhiger	più tranquillo
Etwas ruhiger (gesanglich)	poco più tranquillo (cantabile)	Sehr lebhaft	molto vivace
Etwas weniger lebhaft	poco meno vivace	Viel ruhiger	molto tranquillo
Langsam und ausdrucksvoll	adagio e espressivo		

”Unkritische Anmerkungen” — ”Uncritical Remarks”

Der erste Satz wurde am 17. November 1999 nach dieser Notenausgabe im Rahmen eines Konzertes zum 10. Todestag von Heinz Irsen aufgeführt und ist beim Publikum gut angekommen. Daher hoffe ich, daß die Noten dieses Satzes keine gravierenden Tippfehler mehr enthalten. Der zweite Satz wurde ebenso sorgfältig Korrektur gelesen, aber aus dieser Notenausgabe noch nicht gespielt. Daher bitte ich um Mitteilung, falls jemandem eine Stelle falsch vorkommt.

On 17th November 1999, the first movement has been performed using this edition in a concert on the occasion of the 10th anniversary of Heinz Irsen's death. Therefore I hope that this movement has no typing errors. I proof-read the 2nd movement just as carefully but not with proof-playing. So, please inform me on any doubts or errors.